



# Maryline Caujolle

TRANSLATOR/PROOFREADER  
EN/ES>FR

## Details

Zaragoza  
Spain  
0034 622 279 856  
[maryline.caujolle@live.fr](mailto:maryline.caujolle@live.fr)

### NATIONALITY

French

### DATE OF BIRTH

22/12/1989

## Links

[LinkedIn profile](#)

## Skills

Microsoft Office  
PDF  
Internet  
SDL Trados 2019  
VisualSubSync (VSS)  
Subtitle Workshop  
Aegisub  
Corel VideoStudio  
Subtitle Edit  
VidCoder  
Format Factory

## Languages

French  
English  
Spanish  
Italian

## Profile

I translate and proofread documents from English and Spanish into French.

My specializations are **Business - Luxury fashion - Audiovisual - Economic development**.

## Employment History

### TRANSLATOR/PROOFREADER EN/ES>FR, FREELANCE, Zaragoza

MARCH 2015 – PRESENT

Product descriptions and **marketing** content for huge brands of the **luxury fashion** industry. **Subtitling (audiovisual)**: luxury (fashion), reality shows, psychoanalysis, training courses, politics, cooking, sports, general. Documents about **business**, trade, and firms. Documents regarding the **World Bank**, the governments, and the **NGOs in Africa**.

Other types of documents and transcreation services.

### TRANSLATOR AND COMMERCIAL ASSISTANT, Consulting and engineering firm, Zaragoza

SEPTEMBER 2014 – FEBRUARY 2015

**Translate and edit** documents (English/Spanish/French). Submit expressions of interest and proposals. Contact international partners. Marketing.

### TRANSLATOR AND EDITOR, Cillero & de Motta, Zaragoza

JANUARY 2014 – JUNE 2014

Literary translation and supervision (books) EN>FR (PDF and galley proofs): World's greatest cities, Great battles, Serial killers, Battleships, Mysteries, Conspiracy theories, The universe, Ancient Egypt, World War I, World War II.

Translation of documents EN/ES>FR: fashion/textile, tourism.

## Education

### Master's Degree in Foreign Languages applied to International Trade, Université Toulouse II and Universidad de Zaragoza

SEPTEMBER 2011 – JUNE 2013

### Bachelor's Degree in Foreign Languages applied to International Business Law, Université Toulouse II

SEPTEMBER 2007 – JUNE 2011

## Courses

### Tools for localization and audiovisual translation, Traduversia

APRIL 2020 – MAY 2020

### Professional subtitling with Aegisub, Traduversia

APRIL 2020 – APRIL 2020

### Become a professional subtitler, Traduversia

APRIL 2020 – APRIL 2020